

# El pronombre Y

El pronombre personal complemento **Y reemplaza a complementos introducidos por la preposición À**

El pronombre Y **no puede reemplazar a personas**. Sólo a lugares o cosas.

Como esta preposición se usa para todo, podemos estar hablando de:

- **Un lugar al que se va, o en el que se está (LUGAR A DONDE, LUGAR EN DONDE), o sea, complemento circunstancial de LUGAR.**

*Cuando el complemento de lugar viene precedido por à es muy fácil de ver.*

⇒ Je vais **à Paris** > J'**y** vais.  
Voy **a París** > Voy **allí / ahí**.

⇒ Je vais **à la plage** > J'**y** vais.  
Voy **a la playa** > Voy **allí / ahí**.

⇒ Nous allons **à la fête!** > On **y** va !  
*¡Vamos a la fiesta!* > *¡Vamos (a ella/ ahí)!*

⇒ Je me rends **à Londres** > Je m'**y** rends.  
*Me dirijo a Londres* > *Me dirijo ahí*.

Pero ¡ojo! **a veces, ese lugar EN DONDE (que también es Complemento Circunstancial de Lugar, evidentemente), viene precedido por otras preposiciones!**

⇒ Marie est **dans les Alpes** > Marie **y** est.  
*María está en los Alpes* > *María está allí*.

⇒ Le chat est **sur la table** > Le chat **y** est.

*El gato está sobre la mesa* > *El gato está allí/ahí*.

⇒ Je pars **pour de longues vacances** > J'**y** pars.  
Me voy **para unas largas vacaciones** > Me voy (¡y punto!)

⇒ Remuez le tout **dans la casserole** et ajoutez-**y** des carottes coupé en dés.  
*Revuelva todo en la cacerola y agregue (ahí) zanahorias cortadas en dados.*

También se usa el pronombre Y **como COI (complément d'objet indirect) con verbos que siempre llevan à**. (recuerda que el **COI** se reconoce porque empieza siempre con la preposición À)

⇒ Il tient énormément **à sa voiture** > Il **y** tient.  
*Le tiene muchísimo cariño **a su coche** > le tiene mucho cariño*

⇒ Il participe **au match** > Il **y** participe.  
*Participa **en el partido** > Participa (**en él**).*

⇒ Il joue **au rugby** > Il **y** joue  
*Juega **al rugby** > Juega (**a eso**)*

**OJO, el pronombre Y NO se aplica a PERSONAS o seres animados.** Para sustituir a estos, usaremos los **pronombres personales tónicos (moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles)** precedidos de la preposición **À**.

Compara:

⇒ Il pense **à ses vacances** > Il **y** pense  
*Él piensa **en sus vacaciones** > Él piensa **en ellas**.*

Las vacaciones, desde luego, **no son PERSONAS**.

Con:

⇒ Il pense **à ses amis** : Il pense **à eux**. (*Il y pense* sería incorrecto)  
*Él piensa **en sus amigos** > Él piensa **en ellos**.*

# El pronombre EN

El pronombre **EN** *reemplaza a complementos introducidos por la preposición DE (o d', o sus compuestos du, de la, des...)*. Como su homólogo, el pronombre EN no puede reemplazar a personas. Sólo a lugares o cosas.

Como esta preposición se usa para todo, podemos estar hablando de:

- Un lugar del que se viene, o sea, **complemento circunstancial de LUGAR**

⇒ Marie est retournée de Londres hier. > Marie **en** est retournée hier..  
*María ha vuelto de Londres ayer. > María ha vuelto ayer (de Londres).*

⇒ Vas-tu au marché? Non **j'en** reviens  
*¿Vas al mercado? No, yo vuelvo.* (el pronombre **en** sería entonces algo así como decir "de ahí, del mercado")

- Una cantidad introducida por un **artículo partitivo**, o sea **complemento directo**.

⇒ Veux-tu **du gâteau**?  
*¿Quieres pastel?*

⇒ Oui, j'**en** veux une petite partie.  
*Sí, quiero un trocito.* (el pronombre *en* sería entonces algo así como decir "de ello")

- Una cantidad introducida por un **adverbio de cantidad**, o sea, **complemento directo**.

⇒ Tu as **beaucoup de billes**?  
*¿Tienes muchas canicas?*

⇒ Je n'**en** ai pas beaucoup.  
*No tengo muchas.*

- Un **verbo de los que llevan preposición DE**, o sea, **complemento de régimen**.

⇒ S'occupe-t-il **de son jardin** ?  
*¿Se ocupa de su jardín?*

⇒ Non, il ne s'**en** occupe pas.  
*No, no se ocupa. (de su jardín)*

- Un **adjetivo de los que llevan preposición DE**, o sea, **complemento de adjetivo**.

⇒ Es-tu content **de ton nouvel ordinateur** ?  
*¿Estás contento con tu nuevo ordenador?*

⇒ Oui, j'**en** suis très content.  
*Sí, estoy muy contento. (de mi ordenador)*

- El pronombre EN también puede reemplazar a un **complemento directo precedido de un numeral, o de 'un' o 'une'** (que además de artículos determinantes indefinidos son, evidentemente, numerales).

Con "un", "une":

⇒ Paul a un frère. Il **en** a un.  
*Paul tiene un hermano. Paul tiene uno.*

⇒ Paul, as-tu une sœur? Non je n'**en** ai pas.  
*Paul ¿tienes una hermana? No, no tengo.*

Con un numeral:

⇒ Combien as-tu de billes?  
*¿cuántas canicas tienes?*

⇒ J'**en** ai 6.  
*Tengo 6.*

Vamos, resumiendo, **EN sustituye a LUGARES o COSAS precedidas por la preposición DE.**

**OJO**, esto **NO se aplica a PERSONAS o seres animados**. Para sustituir a estos, usaremos los **pronombres personales tónicos (moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles)** precedidos de la preposición DE.

⇒ Te souviens-tu **de Caroline** ?  
*¿Te acuerdas de Carolina?*

⇒ Non, je ne me souviens pas **d'elle**.  
*No, no me acuerdo de ella.*

Compara:

⇒ Te souviens-tu de ces vacances en Croatie ?  
*¿Te acuerdas de aquellas vacaciones en Croacia?*

⇒ Non, je ne m'**en** souviens pas.  
*No, no me acuerdo (de ellas, de las vacaciones).*

Más ejemplos:

⇒ Est-ce que tu parles **de cette fille blonde qui habite au 3<sup>ème</sup>**?  
*¿Hablas de la chica rubia que vive en el 3º?*

⇒ Oui, je parle **d'elle**.  
*Sí, hablo de ella.*

## Colocación de los pronombres Y / EN

Los pronombres Y / EN, como todos los pronombres, siguen la regla general de que:

***El pronombre se sitúa delante del verbo, y lo más pegado a él que sea posible.***

Pero además, tienen un orden específico dentro de la frase.

Hay que recordar además que:

- con los verbos en tiempos compuestos, "delante" del auxiliar.

⇒ J'**ai parlé de mes vacances** > J'**en ai parlé**  
*He hablado de mis vacaciones.*

- Si hay verbo más infinitivo, como en el Futur Proche, delante del infinitivo

⇒ Je **vais penser aux vacances d'été** > Je **vais y penser**.  
*Voy a pensar en las vacaciones de verano.*

- Si hay negación, primero el NE (n'), y detrás del verbo el PAS. Los pronombres detrás del NE.

⇒ Je **ne vais pas à Paris** > Je **n'y vais pas**.  
*Yo no voy a París.*

- Si la frase es en imperativo, se respeta el orden, pero se ponen detrás del verbo, y con guiones entre ellos.

⇒ **Offre-lui-en** un !  
*¡Ofrécele uno!*

me				
te	le			
se	la	lui	y	en
nous	les	leur		
vous				

Je donne <sup>(les)</sup> mes documents <sup>(lui)</sup> au directeur.  
 Je **les** **lui** donne.

Il n'**y** a pas <sup>(en)</sup> de factures.

Il n'**y** **en** a pas.

Les pronoms toniques (**moi, toi, lui, elle ...**)  
 précédés de prépositions *avec, pour, chez...*  
 seront mis à la fin de l'énoncé.

Nous ferons <sup>(la)</sup> cette analyse <sup>(elle)</sup> avec Christine.  
 Nous **la** ferons avec **elle**.